
ARABIC

9680/52

Paper 5 Prose

October/November 2016

MARK SCHEME

Maximum Mark: 40

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2016 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

| | | | |
|--------|--|----------|-------|
| Page 2 | Mark Scheme | Syllabus | Paper |
| | Cambridge International AS/A Level – October/November 2016 | 9680 | 52 |

| Unit | English | Target Language (Accept) | Reject | Mark |
|------|--|---|--------|------|
| 1 | At the station, | في المحطة، | | 1 |
| 2 | I phoned my wife | هاتفنت زوجتي/ اتصلت بزوجتي/ تكلمت مع زوجتي/ تلفنت زوجتي | | 1 |
| 3 | to tell her that my train was delayed. | لأخبرها أن قطاري تأخر/ لأعلمها أن قطاري قد تأخر. | | 1 |
| 4 | While waiting, | بينما أنتظر/ أنا منتظر/ أنا بانتظار/ أثناء/ خلال انتظاري، | | 1 |
| 5 | I bought a magazine from a stall | اشتريت/ابتعت مجلة من الكشك/ محل | | 1 |
| 6 | and went to a café | وذهبت إلى مقهى/ دخلت مقهى | | 1 |
| 7 | for refreshments. | لتناول المشروبات/ لأخذ المشروبات/المربطات/ لأحتسي | | 1 |
| 8 | I ordered a cup of tea | طلبت فنجان/كوب شاي | | 1 |
| 9 | and a small packet of biscuits. | وباكيت / علبة بسكوت/ بسكويت صغيرة / رزمة | | 1 |
| 10 | The café was very busy, | كان المقهى مزدحماً جدًا/ كان المقهى مكتظاً بالناس | | 1 |
| 11 | so I shared a table | فجلست على الطاولة/ فتقاسمت الطاولة/المائدة/السفرة | | 1 |
| 12 | with a stranger. | مع غريب/شخص لا أعرفه. | | 1 |
| 13 | He was drinking his coffee | كان يشرب قهوته | | 1 |
| 14 | and reading his newspaper. | ويقرأ جريدته/ صحيفته. | | 1 |
| 15 | After a short time, | بعد وقت قصير، / فترة / برهة قصيرة | | 1 |
| 16 | the man opened the packet of biscuits | فتح الرجل باكيت البسكوت/ علبة البسكوت / البسكويت | | 1 |
| 17 | which was lying | التي كانت موجودة/ التي كانت ملقاة/ مطروحة | | 1 |
| 18 | in the middle of the table. | في وسط الطاولة/ منتصف الطاولة. | | 1 |

| | | | |
|--------|--|----------|-------|
| Page 3 | Mark Scheme | Syllabus | Paper |
| | Cambridge International AS/A Level – October/November 2016 | 9680 | 52 |

| Unit | English | Target Language (Accept) | Reject | Mark |
|------|---------------------------------------|---|----------------|------|
| 19 | He took one and ate it. | تناول واحدة/ أخذ واحدة وأكلها/ والتهمها. | | 1 |
| 20 | I was quite surprised | كنت متفاجئاً، مندهشاً تماماً/ أصابتنى الدهشة/ تفاجأت كثيراً | | 1 |
| 21 | that he was eating my food | أنه يأكل طعامي/ أكلي | | 1 |
| 22 | and I didn't know what to do. | ولم أعرف / ولم أدر ماذا أفعل/ أعمل. | | 1 |
| 23 | I looked at him for a moment. | نظرت إليه للحظة/ هنيهة/ حدجته بنظرة خاطفة. | | 1 |
| 24 | I took a biscuit too | أخذت بسكوته أيضاً/ كذلك | | 1 |
| 25 | and crunched it loudly | وقضمتها بصوت عال | | 1 |
| 26 | so that he would know | ليعرف/ لكي يعرف / يدري/ يعلم | | 1 |
| 27 | that the biscuits were <u>mine</u> . | أن البسكوت / البسكويت لي/ ملكي/بسكوتي | | 1 |
| 28 | A minute later, | بعد دقيقة/ بعد قليل/بعد لحظات | بعد ستين ثانية | 1 |
| 29 | the man ate another one. | أكل الرجل واحدة أخرى. | | 1 |
| 30 | We ended up eating | وبالنتيجة أكلنا/ أصبحنا نأكل | | 1 |
| 31 | all six biscuits in turn. | كل الست البسكوتات. كل البسكوتات الست / جميع البسكوتات الست | | 1 |
| 32 | When the packet was empty, | عندما فرغت العلبة / الرزمة/ الباكيت | | 1 |
| 33 | the man finished his coffee and left. | أنهى الرجل قهوته ورحل/ وغادر/ وترك. | | 1 |
| 34 | I was very angry at him | كنت غاضباً جداً منه/ عليه | | 1 |
| 35 | for not even saying 'thank you'. | لأنه لم يقل حتى "شكراً". | | 1 |
| 36 | When I got up, | حين / عندما نهضت، / وقفت | | 1 |

| | | | |
|---------------|---|-----------------|--------------|
| Page 4 | Mark Scheme | Syllabus | Paper |
| | Cambridge International AS/A Level – October/November 2016 | 9680 | 52 |

| Unit | English | Target Language (Accept) | Reject | Mark |
|-------------|--|---|---------------|-------------|
| 37 | I picked up my magazine. | تناولت مجلتي/ أخذت مجلتي. | | 1 |
| 38 | What a shock! | يا للصدمة! / انصدمت/ أصبت بصدمة / يا للمفاجأة | | 1 |
| 39 | Underneath, I found my own packet of biscuits. | وجدت رزمة بسكوتي تحتها. | | 1 |
| 40 | I felt very ashamed of myself. | شعرت بخجل شديد/ بالخذلان/ بالعار من نفسي. | | 1 |
| | | Total: | | 40 |